

Kindali
Tuthamini lugha zetu

UYoohani akumwosha uYeesu

Yohana anambatiza Yesu



UYoohani akumwosha uYeesu

Yohana anambatiza Yesu

Kutoka: Marko 1:5-11

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugh za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Pamoja na



Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugh za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wawanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugh za oao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugh za oao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugh za Jamii

Lugh za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugh hizi ni msingi wa lugh yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: UYoothani akumwosha uYeesu (*The Baptism of Jesus*)

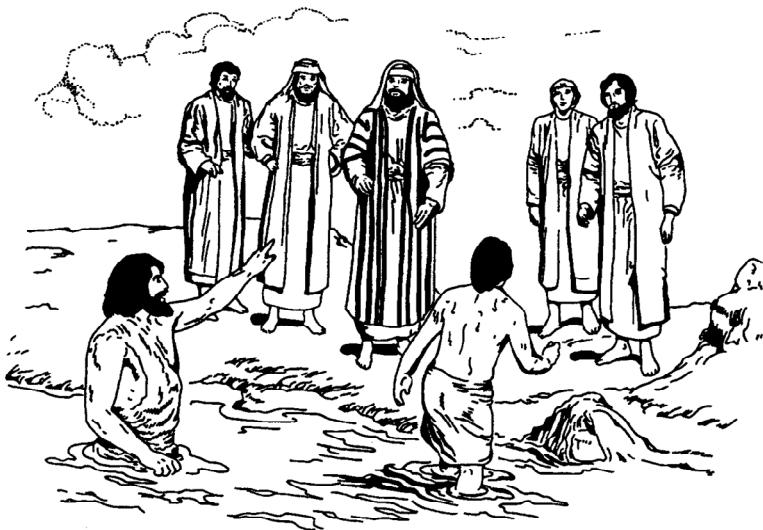
Lugh: Kindali

Kimetafsiriwa na: Edwin Chibona, Mch. Nandwike Kibona, Mch. Safari Mbughi, Mch. Andaghile Mwakijungu, Mch. Kenani Panja

Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2011, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Pabħutali ngaani, akabhaapo umundu yumo yuuyo ingamu yaake akabha ghwi Yoohani, yuuyo akiikalagħha mu lungalangala. Abhandu abħingi bhakabhuukagħha ukwo pakupulikisha ubħulumbilili bhwake. Akabhooshanga abhandu bħooshi bħaabho bhakiilaatagħha imbiibhi shaabho mu lusoko ulwa Yoolotaanni.

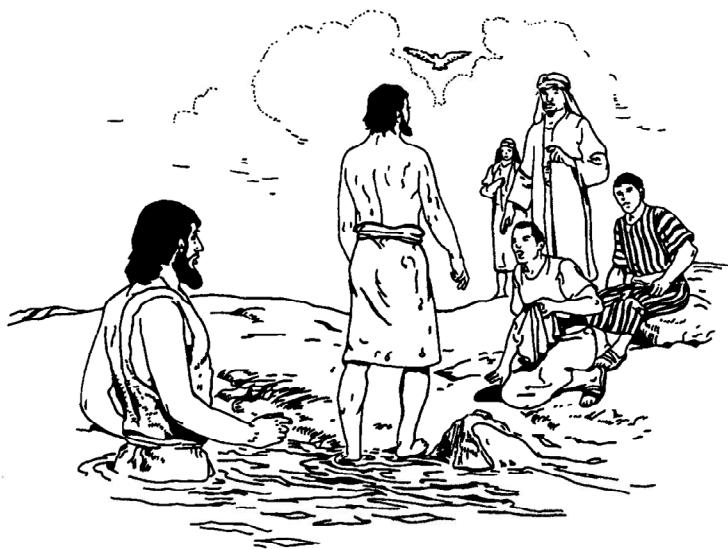
Ishiku limo uYeesu akabhuuka kwa Yoohani ukuti uYoohani amwoshe. Bhwo uYoohani aamubħona uYeesu, akabhuuka kukwake, akati, “Tesha! Uyu ghwe yuuyo akutiisha imbiibhi isha bħandu.”



UYoohani akaagha atabhaghiile ukumwosha uYeesu, akati, “Kali, kooni kaako kwisa kukwangu une ukuti ingwoshe? Ughwe ubhaghiile ukuunyoosha une!”

UYeesu akamwamula akati, “Kaali kiisa ngaani ughwe ukuunyoosha une. Paapo linga twabhomba ishi, po twabhomba isa muumwo uChaala akulondela.”

Po uYoohani akamwosha uYeesu.



Nakalinga bhwo uYeesu aafuma mu miishi, ibhingu likiighuka. UYeesu akamubhona uMbepo ughwa Chaala bhwo akwilomuka kukwake ungati chifwani icha ngunda. Po ishu ilya Chaala ukufuma kumwanya likati, “Uyu ghwe yuuyo Mwana ghwangu yuuyo imughanite. Soona inguhobhoka ngaani naghwe.”

Amabhuusho

1. Kali, uYoohani akabha akwikala kuughu?
2. Kali, uYoohani akabha akubhomba kooni ukwo ku lungalangala?
3. Kali, uYoohani akayugha kooni ku nongwa iya Yeesu Kilisiti?
4. Kali, kooni kaako uYoohani atakalondagha ukumwosha uYeesu?
5. Kali, kooni kaako uYeesu akamusuma uYoohani ukuti amwoshe?
6. Kali, ishu ukufuma kumwanya likayugha likati kooni ku nongwa iya Yeesu?

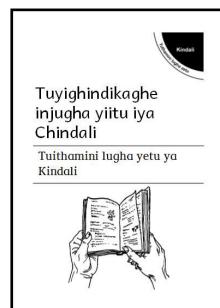
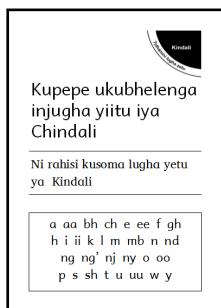
Ibhusho ili liilyo likukonga, likumupa umundu ubhuyo ubhwa kwinong'ona inongwa isha kapango aka na muumwo tubhaghiile ukushibhombela mu bhwumi bhwitu:

7. Kali, akapango aka kakutumanyisha kooni kulubhafu ulwa bhukamu pakati pa Chaala nu Yeesu Kilisiti?

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kindali:

- UYeesu bhakumupokeela mu Yelusaleemu ungati ghwi Malafyale
- UYeesu akumushuusha umwana ughwa mukolo umufwile
- UYoohani akumwosha uYeesu
- UYeesu abhaghanite abhaana
- UYeesu akughenda pamwanya pa miishi
- UMufalisaayi nu musongeshasongo
- USakaayi akupokeela ubhupoki

Ukipenda kujifunza kusoma Kindali, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Internet:

Tayari, Wandali wamepata **tovuti** hii:
www.ndalilanguage.com

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kindali ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kuitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kindali**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



1 Ishu iya Chaala okilisa aabba mundu

¹ Bwo uChaala akupela ichisu kubwendilo.^b
Ishu^a akabha alikwo. Ishu uyo akabha pamupenee nu Chaala. Gwepe Ishu uyo akabha gwi Chaala nafolu. ^c Kubwendilo Ishu uyo akabhangha pamupenee nu Chaala.

^d UChaala akutepela utundu twoshi ukughendela ku Ishu. Atakapela okandu naokamu chishita kubombela Ishu. ^e Ishu uyo gwe yuuyo akabha bwandilo ubwa

**Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:
Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,
Kisangau na Kivwanji**

Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:
0767 665 527 / 0753 129 327

TSH 300/=

